

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP**

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

F. 2003 — 4753

[C — 2003/29585]

**19 NOVEMBRE 2003. — Décret créant l'Ecole des Arts du Cirque (1)**

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 22 du décret du 17 mai 1999 relatif à l'enseignement supérieur artistique sont apportées les modifications suivantes :

1° A l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « quatre options » sont remplacés par les mots « cinq options » et les mots « , arts du cirque » sont ajoutés après le mot « multimédia ».

2° L'article 22 est complété par les alinéas suivants :

« Les options sont déterminées par leur grille-horaire hebdomadaire. Les diplômes délivrés font notamment mention de l'option.

La moitié au moins du nombre total des heures prévues à la grille-horaire est consacrée aux activités d'enseignement ayant pour objet la formation artistique.

Chaque année d'études comporte des activités d'enseignement d'au moins 700 heures et d'au plus 1 200 heures.

Dans chaque option, les cours obligatoires comportent deux tiers des heures prévues à la grille-horaire.

Les pouvoirs organisateurs, dans le cadre de leur liberté pédagogique, disposent d'un tiers des heures prévues à la grille-horaire pour adapter l'offre de formation à leur projet pédagogique.

La liste des cours obligatoires est dressée par le Gouvernement après avis du Conseil supérieur de l'enseignement supérieur artistique. »

**Art. 2.** L'article 24 du décret du 17 mai 1999 précité, est complété par l'alinéa suivant :

« 4° L'Ecole supérieure des arts du cirque, en abrégé l'ESAC, est classée dans l'enseignement supérieur artistique. Elle organise un enseignement de type court des arts du cirque. »

**Art. 3.** L'article 30 du décret du 17 mai 1999 précité, est complété par les mots suivants :

« et de l'article 24, 4°, qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2003 ».

**Art. 4.** Un article 466*bis* est inséré dans le décret du 20 décembre 2001 fixant les règles spécifiques à l'enseignement supérieur artistique organisé en écoles supérieures des arts (organisation, financement, encadrement, statut des personnels, droits et devoirs des étudiants), dont le contenu est le suivant :

« Art. 466*bis*. Pour l'année académique 2003-2004 et par dérogation aux dispositions prévues pour le recrutement par le présent décret et aux conditions de titre prévues par les articles 82 et 83, les pouvoirs organisateurs des écoles supérieures des arts organisant l'option arts du cirque peuvent procéder aux désignations à durée déterminée des enseignants de cette option. Ces désignations à titre temporaire ne peuvent être reconduites l'année académique suivante, si l'emploi n'est pas déclaré vacant conformément à l'article 225 ou si le membre du personnel ne satisfait pas aux conditions fixées aux articles 234 à 236 du présent décret. »

**Art. 5.** Un article 471*bis* est inséré dans le décret du 20 décembre 2001 précité, dont le contenu est le suivant :

« Art. 471*bis*. Pour les années académiques 2003-2004 à 2006-2007, par dérogation aux articles 52, 53 et 54 du présent décret, l'encadrement octroyé à l'Ecole supérieure des arts du cirque est le suivant :

Pour l'année académique 2003-2004, le nombre d'unités d'emploi s'élève à 5 unités.

Pour l'année académique 2004-2005, le nombre d'unités d'emploi s'élève à 11 unités.

Pour les années académiques 2005-2006 et 2006-2007, le nombre d'unités d'emploi s'élève à 17 unités.

A partir de l'année académique 2007-2008 et par dérogation au § 2 de l'article 54 du présent décret, la valeur de la partie historique pour l'Ecole supérieure des Arts du Cirque est égale au nombre d'unités d'encadrement octroyé à l'établissement durant l'année académique 2006-2007. »

**Art. 6.** Le présent décret entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2003.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 19 novembre 2003.

Le Ministre-Président, chargé des Relations internationales,  
H. HASQUIN

Le Ministre de la Culture, de la Fonction publique,  
de la Jeunesse et des Sports,  
C. DUPONT

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental,  
de l'Accueil et des Missions confiées à F.O.N.E.,  
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,  
P. HAZETTE

Le Ministre du Budget,  
M. DAERDEN

Le Ministre des Arts et des Lettres et de l'Audiovisuel,  
D. DUCARME

La Ministre de l'Enseignement supérieur,  
de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique,  
Mme F. DUPUIS

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme N. MARECHAL

—  
Note

(1) *Session 2002-2003.*

*Documents du Conseil.* — Projet de décret, n° 449-1. — Rapport, n° 449-2.

*Session 2003-2004.*

*Compte rendu intégral.* — Discussion et adoption. — Séance du 13 novembre 2003.

—  
VERTALING

#### MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 4753

[C - 2003/29585]

#### 19 NOVEMBER 2003. — Decreet houdende oprichting van de School voor Circuskunsten (1)

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Aan artikel 22 van het decreet van 17 mei 1999 betreffende het hoger kunstonderwijs worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in lid 1, worden de woorden « vier opties » vervangen door de woorden « vijf opties » en het woord « circuskunsten » toegevoegd na het woord « multimedia ».

2° Artikel 22 wordt aangevuld met de volgende leden :

« De opties worden bepaald door hun wekelijkse uurregeling. De uitgereikte diploma's maken namelijk melding van de optie.

Minstens de helft van het totaal aantal uren bepaald voor de uurregeling wordt besteed aan de onderwijsactiviteiten met betrekking tot de kunstopleiding.

Ieder studiejaar bevat onderwijsactiviteiten van minstens 700 uur en hoogstens 1 200 uur.

Voor iedere optie bevatten de verplichte cursussen twee derde van de uren bepaald voor de uurregeling.

De inrichtende machten, in het raam van hun pedagogische vrijheid, beschikken over een derde van de uren van de uurregeling om hun opleidingsaanbod aan hun pedagogisch project aan te passen.

De lijst van de verplichte cursussen wordt door de Regering opgesteld na advies van de Hoge Raad voor het Hoger Kunstonderwijs. »

**Art. 2.** Artikel 24 van het voornoemde decreet van 17 mei 1999 wordt met volgend lid aangevuld :

« 4° wordt de Hogeschool voor circuskunsten, ESAC, gerangschikt in het hoger kunstonderwijs. Zij richt een onderwijs voor circuskunsten van het korte type in. »

**Art. 3.** Artikel 30 van het voornoemde decreet van 17 mei 1999 wordt met de volgende woorden aangevuld :

« en van artikel 24, 4°, dat op 1 september 2003 in werking treedt ».

**Art. 4.** Er wordt een artikel 466bis ingevoegd in het decreet van 20 december 2001 tot vaststelling van de regels die specifiek zijn voor het hoger kunstonderwijs georganiseerd in de hogere kunstschoolen (organisatie, financiering, omkadering, statuut van het personeel, rechten en plichten van studenten), waarvan de inhoud als volgt luidt : « Art. 466bis. Voor het academiejaar 2003-2004 en in afwijking van de bepalingen bedoeld voor de aanwerving in dit decreet en mits inachtneming van de voorwaarden inzake studiebewijzen bepaald bij de artikelen 82 en 83, worden de inrichtende machten van de hogere kunstschoolen die de optie Circuskunsten inrichten ertoe gemachtigd over te gaan

tot de aanwijzingen voor bepaalde duur van leerkrachten voor deze optie. Deze tijdelijke aanwijzingen kunnen niet voor het volgende academiejaar hernieuwd worden als de betrekking niet vakant wordt verklaard overeenkomstig artikel 225 of als het personeelslid niet voldoet aan de voorwaarden bepaald in de artikelen 234 en 236 van dit decreet. »

**Art. 5.** Er wordt een artikel 471bis ingevoegd in het voornoemde decreet van 20 december 2001, waarvan de inhoud als volgt luidt :

« Art. 471bis. Voor de academiejaren 2003-2004 tot 2006-2007, in afwijking van de artikelen 52, 53 en 54 van dit decreet, wordt de omkadering toegekend aan de Hogeschool voor circuskunsten de volgende :

Voor het academiejaar 2003-2004, bedraagt het aantal betrekkingseenheden 5 eenheden.

Voor het academiejaar 2004-2005, bedraagt het aantal betrekkingseenheden 11 eenheden.

Voor de academiejaren 2005-2006 en 2006-2007, bedraagt het aantal betrekkingseenheden 17 eenheden.

Vanaf het academiejaar 2007-2008 en in afwijking van § 2 van artikel 54 van dit decreet, is de waarde van het historische gedeelte voor de Hogeschool voor circuskunsten gelijk aan het aantal omkaderingseenheden toegekend aan de inrichting tijdens het academiejaar 2006-2007. »

**Art. 6.** Dit decreet treedt in werking op 1 september 2003.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 19 november 2003.

De Minister-President, belast met de Internationale Betrekkingen,  
H. HASQUIN

De Minister van Cultuur, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport,  
C. DUPONT

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs,  
de Opvang en de Optrachten toegewezen aan de « O.N.E. »,  
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs,  
P. HAZETTE

De Minister van Begroting,  
M. DAERDEN

De Minister van Kunsten en Letteren en van de Audiovisuele Sector,  
D. DUCARME

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,  
Mevr. F. DUPUIS

De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,  
Mevr. N. MARECHAL

—  
Nota

(1) *Zitting 2002-2003.*

*Stukken van de Raad.* — Ontwerp van decreet, nr. 449-1. — Verslag, nr. 449-2.

*Zitting 2003-2004.*

*Integraal verslag.* — Bespreking en aanneming. — Vergadering van 13 november 2003.

---

#### MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2003 — 4754

[2003/202086]

**3 OCTOBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant approbation du règlement d'ordre intérieur de la Commission CAPAES pris en application de l'article 8 du décret du 17 juillet 2002 définissant le Certificat d'aptitude pédagogique approprié à l'Enseignement supérieur (CAPAES) en Hautes Ecoles et ses conditions d'obtention**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 juillet 2002 définissant le Certificat d'aptitude pédagogique approprié à l'Enseignement supérieur (CAPAES) en Hautes Ecoles et ses conditions d'obtention, spécialement l'article 8, § 4, *in fine*;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 juillet 1999 portant règlement de son fonctionnement;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 21 novembre 2002 définissant notamment la composition et le fonctionnement de la Commission CAPAES pris en application de l'article 8 du décret du 17 juillet 2002 définissant le Certificat d'aptitude pédagogique approprié à l'Enseignement supérieur (CAPAES) en Hautes Ecoles et ses conditions d'obtention,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le règlement d'ordre intérieur de la Commission CAPAES, ci-annexé, est approuvé.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 15 septembre 2003.

Bruxelles, le 3 octobre 2003.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Enseignement supérieur,  
Mme Fr. DUPUIS